



Magazine de l'Ambassade du
Japon

BENI

► Edition 2020



M. TSUGAWA Takahisa
Ambassadeur Extraordinaire et
Plénipotentiaire du Japon près la
République du Bénin

J'ai été nommé Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Japon près la République du Bénin le 19 juin 2020 et je suis honoré de pouvoir prendre fonction au Bénin qui a une forte potentialité.

L'établissement des relations diplomatiques entre le Japon et le Bénin remonte à l'année 1960, au moment de l'indépendance du Bénin. Notre Ambassade mène des actions pour faire connaître le Japon aux Béninois et vice versa. Nous nous efforçons de promouvoir les échanges entre nos deux pays. En effet, les volontaires de la JICA sont déployés au Bénin depuis 2003 et un total cumulé de 332 volontaires ont été envoyés à ce jour. D'ailleurs, le Gouvernement du Japon octroie chaque année, des bourses à des étudiants béninois pour qu'ils puissent effectuer des études supérieures au Japon. La publication de ce magazine en est aussi un exemple. Alors, je suis très heureux de pouvoir vous livrer cette troisième édition de « BENI » qui symbolise les relations amicales entre nos pays et nos peuples.

Se basant sur son plan d'action quinquennal, le Gouvernement de la République du Bénin s'attèle actuellement à assurer une croissance économique durable et un développement social. Tenant compte des domaines prioritaires de ce plan gouvernemental, le Gouvernement japonais contribue à l'aménagement d'infrastructures et la promotion d'industries, ainsi qu'à l'amélioration du cadre de vie des populations.

Cette année, l'Ambassade du Japon au Bénin a célébré son 10ème anniversaire. Nous comptons davantage accélérer l'approfondissement des relations d'amitié entre le Japon et le Bénin à travers nos diverses activités. Je souhaite que ce magazine vous permette de découvrir le Japon et de connaître nos activités.

Table des Matières

1 **Diplomatie** **P 3**

2 **Coopération** **P 9**

3 **Economie** **P 18**

4 **Culture** **P 21**

BENI

► Edition 2020

TICAD 7, résultats concrets pour l'Afrique



< Photo de famille TICAD 7 à Yokohama au Japon, le 28 août 2019 >

Au moment où le soutien international au développement de l'Afrique semblait en recul après la fin de la guerre froide, le Japon a lancé en 1993 une initiative appelée **la Conférence internationale de Tokyo sur le développement de l'Afrique (TICAD)**, un forum de dialogue politique de haut niveau avec les pays du continent africain pour relever les défis liés au développement, notamment en matière de réduction de la pauvreté, de développement des ressources humaines et de croissance économique, etc. A sa 7^{ième} édition tenue à Yokohama au Japon du 28 au 30 août 2019, 53 pays africains, dont 43 au niveau de chef d'État ou de Gouvernement, ont participé avec 52 pays partenaires et 108 organisations internationales. La TICAD 7 a également associé la société civile et le secteur privé pour avoir un débat inclusif sur l'avenir du continent africain.

La discussion de la TICAD 7, menée sur le thème principale, « **Faire progresser le développement de l'Afrique en recourant aux peuples, à la technologie et à l'innovation** », a abouti à la déclaration de Yokohama qui aborde les problématiques considérées comme au cœur du développement de l'Afrique telles que **l'importance du libre-échange, l'infrastructure de qualité, la stabilité macroéconomique, la lutte contre la pauvreté, l'amélioration de la gouvernance, la paix et la stabilité.**



La déclaration a établi trois piliers de coopération avec l'Afrique sur lesquels le Japon a pris des engagements pour les années à venir. Les points saillants des engagements pris par le Japon sont cités dans le schéma qui figure sur la prochaine page.

Thème principal: Faire progresser le développement de l'Afrique en recourant aux peuples, à la technologie et à l'innovation

Déclaration de Yokohama

Lutte contre la pauvreté

Paix, Stabilité

Stabilité macroéconomique

Libre-échange

Amélioration de la gouvernance

Infrastructures de qualité



Trois piliers

Engagements du Japon

Économie

- Développer les ressources humaines industrielles
- Promouvoir l'innovation et l'investissement en multipliant les flux d'investissement

Société

- Promouvoir la CSU (Couverture Sanitaire Universelle) et l'initiative pour la santé et le bien-être humain en Afrique

Paix et stabilité

- Établir les institutions et renforcer la gouvernance(NAPSA)

Visite officielle du Président TALON au Japon

- TICAD 7 -



< Cérémonie de Clôture du TICAD 7 >



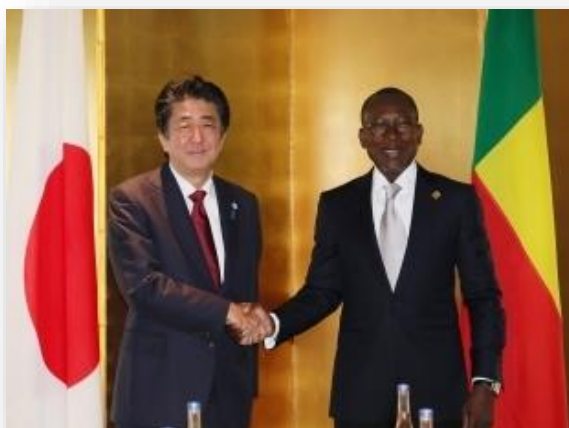
< Echange avec le Premier Ministre japonais ABE Shinzo >

A cette occasion, S.E.M. ABE Shinzo, Premier Ministre du Japon s'est entretenu avec S.E.M Patrice TALON. Les discussions entre ces deux Chefs d'Etats ont porté sur plusieurs sujets relatifs au renforcement de la coopération entre le Bénin et le Japon, et à la collaboration au sein de la communauté internationale.

Au cours de cette rencontre, le Premier Ministre ABE a fait savoir à son homologue qu'une star bénino-japonaise de la NBA, ligue américaine de basket-ball, fait la fierté du Bénin au Japon. Ainsi, le Président TALON, en marge des activités officielles de la conférence, a pu rencontrer ce basketteur M. Rui HACHIMURA.

Le Président TALON a également reçu M. KITAOKA Shinichi, Président de l'Agence japonaise de coopération internationale (JICA) en audience. Leurs discussions ont essentiellement porté sur la redynamisation de la coopération entre le Japon et le Bénin.

S.E.M. Patrice TALON, Président de la République du Bénin, a effectué une visite de travail au Japon du 28 au 30 août 2019. Cette visite a pour but de participer à la 7^{ème} Conférence Internationale de Tokyo sur le Développement de l'Afrique (TICAD 7), tenue à Yokohama qui a connu la participation de plusieurs Chefs d'Etats et de Gouvernements.



< Echange entre le Président TALON et le Premier Ministre japonais ABE Shinzo >



< Rencontre du Président TALON avec le basketteur bénino-japonais Rui Hachimura >

S.E.M. TALON très fier de sa participation à la TICAD 7, a même laissé un commentaire sur sa page Facebook avant de se rendre au Japon : « Cette rencontre de haut niveau, sera l'occasion pour moi de présenter aux partenaires, les projets d'investissements spécifiques du Programme d'Action du Gouvernement (PAG). »



Après la TICAD 7, le Président TALON a foulé de nouveau, le sol du Japon le 21 octobre 2019 pour prendre part à la cérémonie d'intronisation de Sa Majesté NARUHITO, nouvel Empereur du Japon, le 22 octobre 2019.

La somptueuse cérémonie d'intronisation s'est déroulée au Palais impérial de Tokyo en présence de plus de 2000 invités, dont des chefs d'Etat et dignitaires d'environ 180 pays.

Lors de la cérémonie, l'Empereur Naruhito et l'Impératrice Masako ont porté les tenues traditionnelles appelées « syōzoku » et « jyūni-hitoé ».

Le président TALON a également assisté à un banquet impérial offert par le nouvel empereur dans la soirée du 22 octobre. Le menu du banquet était composé de mets traditionnels japonais.



Menu du banquet impérial

- Hors-d'œuvre (Daurade grillée, Abalone cuit à la vapeur, Bulbe de lis, Marron)
- Saumon fumé vinaigré
- Asperge rôtie enveloppée avec du bœuf
- Œuf cocotte à la japonaise avec l'aileron du requin et le champignon japonais « Maitaké »
- Crabe, Orphie, Poulet frits en trois couleurs
- Riz préparé avec le harchis de viande et la pousse de bambou

La cérémonie d'intronisation du nouvel empereur s'est achevée par la parade en voiture du couple impérial à la rencontre du peuple japonais, afin de recevoir leur bénédiction. Le cortège impérial est parti du Palais impérial de Tokyo pour arriver 30 minutes après au Palais d'Akasaka. L'Empereur Naruhito et l'impératrice Masako ont été acclamés par environ 119 000 personnes.



« syōzoku » et « jyūni-hitoé »
©ILLUST BOX

« Syōzoku » et « jyūni-hitoé » sont les tenues traditionnelles du Japon. Elles ont été portées principalement par la classe aristocratique à l'époque de « Héïan » (du 8ème siècle au 12ème siècle).

Questions & Réponses pour connaître le système politique au Japon

● Quel système politique le Japon adopte-t-il ?

Le Japon n'est pas une république comme le Bénin. La politique au Japon s'inscrit dans un cadre de monarchie constitutionnelle à régime parlementaire. Ainsi, l'Empereur qui est le chef de l'État n'a que le rôle symbolique et c'est le Premier Ministre qui dirige le pays.

Le Premier Ministre nomme les ministres dont la majorité doit être membre du parlement pour former le Gouvernement. Tous les membres du Gouvernement sont responsables devant le parlement qui représente le peuple.

● Quel rôle joue l'Empereur ?

Avant la seconde guerre mondiale, l'Empereur du Japon détenait un grand pouvoir et la souveraineté lui appartenait. Après la seconde guerre mondiale, la nouvelle Constitution a été adoptée et l'Empereur est devenu le symbole du peuple japonais. Alors, il ne détient actuellement aucun pouvoir. Cependant, sur l'autorisation et la recommandation du cabinet dont le chef est le Premier Ministre, l'Empereur remplit des rôles du chef de l'État, tels que l'accréditation des membres du cabinet, la réception des lettres de créance présentées par les ambassadeurs des pays étrangers, la déclaration d'ouverture des sessions parlementaires, etc..

● Comment le parlement fonctionne-t-il au Japon ?

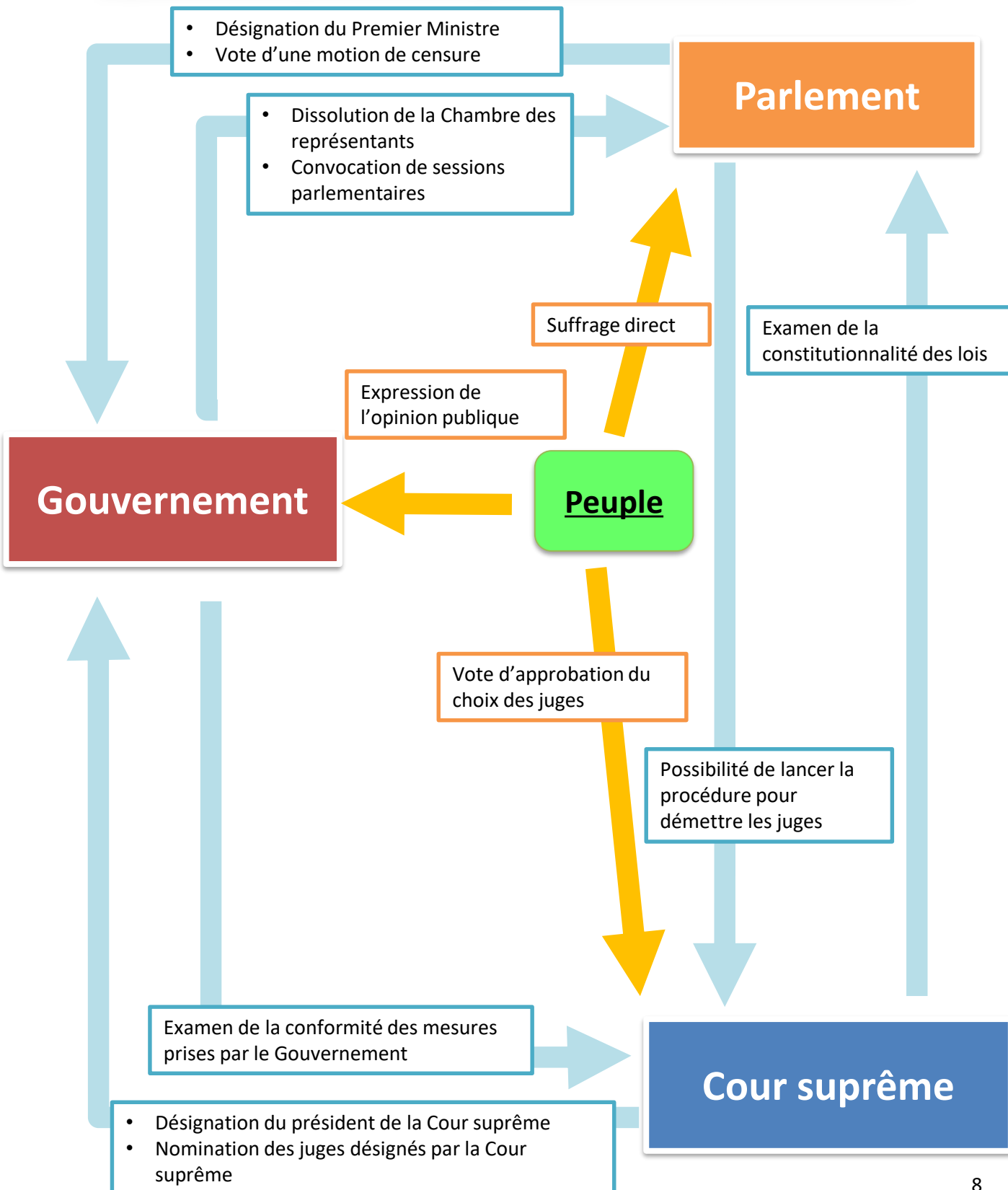
Le parlement au Japon est bicaméral et composé de la Chambre des représentants et de la Chambre des conseillers. Les députés des deux chambres ont respectivement le mandat de 4 ans et de 6 ans. Ils sont élus par la combinaison du scrutin uninominal majoritaire et le scrutin proportionnel. Les deux chambres ont le monopole du pouvoir législatif et elles seules sont à même de légiférer. Le Parlement examine les projets de loi d'abord en commission avant de voter en séance plénière. Il y a alors une commission sur chaque thématique importante. D'ailleurs, les projets de loi peuvent être proposés par le Gouvernement ou un membre du Parlement.

● Comment le Premier Ministre est élu ?

Le Premier Ministre qui est obligatoirement un parlementaire, est élu par le Parlement. Il est donc naturellement le président du parti majoritaire au Parlement. Il est directement responsable devant le Parlement et indirectement devant le peuple, car le peuple ne l'élit pas directement.

La Chambre des représentants dispose du droit d'initier le vote d'une motion de censure qui, en cas d'adoption par la majorité, oblige le Premier Ministre à démissionner ou à dissoudre la Chambre des représentants.

Séparation des pouvoirs au Japon – Garantie de la démocratie -





< Volontaire avec son collègue lors d’une séance de pesée des enfants et d’enquête sur l’état de santé des enfants et des habitants >

L’Agence Japonaise de Coopération Internationale (JICA) est active dans plus de 150 pays et régions et est chargée de la mise en œuvre de l’Aide Publique au Développement (APD) du Japon. Selon sa vision de « Guider le monde en tissant des liens de confiance », la JICA contribue à résoudre les problèmes des pays en voie de développement, en utilisant les outils les plus appropriés de diverses méthodes d’aide et une approche combinée par région, par pays et par problème.



【Les 5 actions pour la vision】

- Engagement : S’engager avec fierté et passion à réaliser notre mission et notre vision.
- Gemba : Aller sur le terrain (Gemba) et travailler de concert avec la population.
- Stratégie : Penser et agir de manière stratégique avec de larges perspectives à long-terme.
- Co-crédation : Réunir la sagesse et les ressources de divers horizons.
- Innovation : Innover pour avoir un impact sans précédent.



< Habitants de Glazoué célébrant l'inauguration des installations d'approvisionnement en eau potable >

Après la signature du protocole d'accord entre le Bénin et le Japon en 2003, le programme JOCV au Bénin a démarré en mars 2005. Le Bureau de Cotonou est devenu JICA BENIN en avril 2007. Durant 15 ans, les activités de la JICA se sont étendues dans des secteurs tels que l'éducation, la santé, l'eau, l'agriculture, la pêche, la pisciculture et l'infrastructure.

【Domaines d'intervention de la JICA Bénin】

- Aménagement d'Infrastructures
Infrastructures routières/Développement énergétique et urbain
- Promotion des Industries
Pêche/Pisciculture/Agriculture
- Amélioration du cadre de vie de la population
Eau/Education/Santé

【Activité de volontaires (JOCV) au Bénin】

- EDUCATION (17)
- SANTE COMMUNAUTAIRE (14)
- DEVELOPPEMENT AGRICOLE (9)
- APPUI AUX PERSONNES VULNERABLES (7)

De 2005 à ce jour, la JICA – JOCV a envoyé **330** volontaires au Bénin

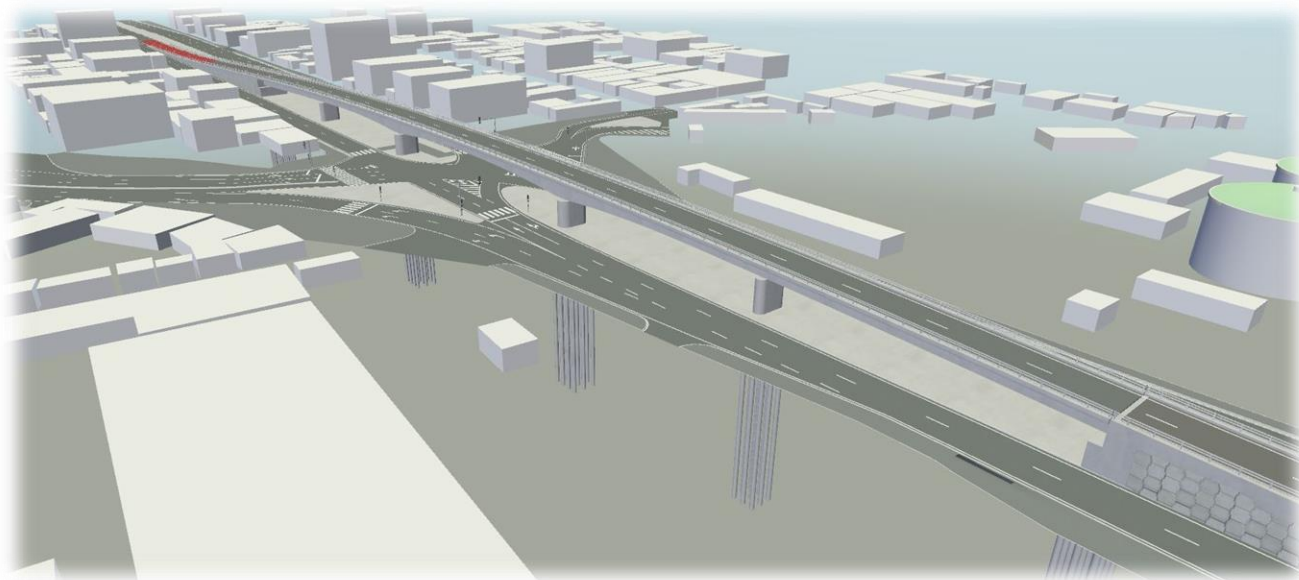


<Volontaire introduisant une méthodologie d'enseignement de mathématiques par la réflexion des enfants afin de renforcer leurs capacités personnelles >

REALISATIONS DU JAPON AU BENIN ENTRE 2019 ET 2020

N°	Projets	Montant FCFA	Observations
Projet de coopération bilatérale			
(1) Micro projets contribuant à la sécurité humaine			
1	Projet de construction et d'équipement de salles de classe, de laboratoire et de latrine au CEG 2 de Glazoué, Collines	97 046 870	7 salles de classe et un laboratoire équipés en mobiliers avec une latrine, inaugurés en juin 2020
2	Projet de construction et d'équipement de salles de classe, de laboratoire et de latrine au CEG 2 d'Agamè, Lokossa, Mono	98 028 181	7 salles de classe et un laboratoire équipés en mobiliers avec une latrine, inaugurés en août 2020
3	Projet de construction et d'équipement de salles de classe CEG Okoun-Sèmè, Sèmè Podji, Ouémé	41 729 360	4 salles de classe, inaugurés en août 2020
4	Projet de construction et d'équipement de salles de classe, de laboratoire et de latrine au CEG La Verduze, Abomey-Calavi, Atlantique	96 150 177	7 salles de classe et un laboratoire équipés en mobiliers avec une latrine, inaugurés en août 2020
5	Projet de fourniture d'ambulance à la zone sanitaire des 3A- Adjara, Akpro-Missérété et Avrankou, Ouémé	40 200 000	Ambulance de marque TOYOTA Land cruiser, remise en juillet 2020
6	Projet de construction et d'équipement de salles de classe, de laboratoire et de latrine au CEG de Coussi, Toffo, Atlantique	98 095 745	7 salles de classe et un laboratoire équipés en mobiliers avec une latrine, inaugurés en novembre 2019
(2) Aide financière non-remboursable			
1	Projet d'équipements médicaux	1 500 000 000	Echange de Notes a été fait le 7 juillet 2020 et des équipements médicaux seront bientôt remis au Bénin
2	Projet de construction de l'Echangeur du carrefour Vêdoko; concept de base	615 000 000	Echange de Notes fait en mars 2020. Le coût global du projet sera connu à la fin des études de concept de base qui sont en cours
3	Assistance Alimentaire de l'année fiscale 2019	1 750 000 000	Echange de Notes a été fait en octobre 2019 et 6 100 tonnes de riz seront bientôt remises au Bénin
(3) Projet de coopération sur le fonds de contrepartie			
1	Projet de réalisation des microprojets sociocommunautaires par les fonds de contreparties du don japonais KR1 et du don hors projets - construction d'infrastructures scolaires et aménagements hydrauliques	7 000 000 000	En cours d'exécution et permettra de construire 98 modules de trois salles de classe avec bureau-magasin, 58 modules de quatre salles de classe, 2 retenues d'eau, 4 laboratoires dans les collèges et 99 latrines dans les écoles primaires
Projet de Coopération multilatérale			
1	Projet de lutte contre les épidémies de maladies infectieuses graves au Bénin	80 000 000	En cours d'exécution par l'OMS et permettra l'acquisition d'un véhicule Prado Land cruiser 4X4 et de deux véhicules Hilux pick-up double cabine

Construction de l'échangeur du Carrefour Vêdoko



< Image montrant le passage supérieur à deux voies au carrefour Vêdoko >

S.E.M. KONISHI Kiyofumi, Ambassadeur du Japon, a procédé le 13 mars 2020 à la cérémonie de signature de l'échange de Notes qui consacre l'accord du « **Projet de construction de l'échangeur du carrefour Vêdoko** ; concept de base», en compagnie de S.E.M. Aurélien AGBENONCI, Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération.



Ce projet a pour but de construire un passage supérieur à deux voies qui rendra fluide la circulation au carrefour Vêdoko qui constitue un goulot d'étranglement pour la dynamique et l'efficacité économique de la ville de Cotonou et du pays dans son ensemble.

Après avoir élaboré le concept de base, le projet passera à l'étape de construction et le démarrage des travaux est prévu pour le premier semestre de l'année 2021. Il est également envisageable dans la deuxième phase du projet, d'élargir l'échangeur à quatre voies, à condition que le Conseil des ministres au Japon l'approuve.



< Cérémonie de la signature de l'échange de Notes >

Pour la réalisation des travaux, l'entreprise japonaise qui sera sélectionnée, travaillera de concert avec des entreprises béninoises, afin de transmettre le savoir-faire en matière de construction et de former les techniciens béninois.

Programme Initiative ABE ou initiative "Education dans le Secteur des Affaires en faveur des jeunes Africains"

Ce programme a été lancé par le Premier Ministre du Japon ABE Shinzo, lors de la 5ème conférence internationale de Tokyo sur le développement de l'Afrique (TICAD 5) tenue à Yokohama en 2013. Il s'agit d'un plan stratégique donnant la possibilité aux jeunes Africains d'étudier dans une université japonaise et d'effectuer un stage dans une entreprise nippone. Son objectif est de mieux outiller les jeunes Africains dotés d'un fort potentiel, capables de participer efficacement au développement des industries africaines, afin de promouvoir les relations économiques entre l'Afrique et le Japon. M. EKPODESSI est l'un des bénéficiaires béninois du Programme Initiative ABE.



• M. EKPODESSI, veuillez-vous présenter aux lecteurs du magazine BENI

Je suis Serge Gérard EKPODESSI, Ingénieur-Architecte, diplômé de l'Institut de Technologie de Shibaura à Tokyo au Japon. Je suis revenu au Bénin à la fin du mois de juin 2018, après un séjour de 3 années d'études au Japon dans le cadre du Programme Initiative ABE. Je suis aujourd'hui Consultant et Manager de Global Consultants International (GCI), Cabinet de Consultants de droit Japonais, en Etudes, Assistance et Conseils aux Entreprises dans la mise en œuvre des projets de développement.

• Monsieur EKPODESSI parlez-nous de votre séjour au Japon

Mon séjour au Japon s'est déroulé dans les conditions les plus optimales possibles, alliant qualité et efficacité dans la formation. Des stages académiques en entreprises étaient organisés et permettaient de joindre la pratique à la théorie. J'ai eu la chance de travailler sur divers projets d'Afrique et d'Asie auprès de Bureaux d'Architectes tels que NIHON SEKKEI et MOHRI ARCHITECTS & ASSOCIATES qui par ailleurs ont tous deux, d'excellents rapports avec le Bénin. A titre indicatif, NIHON SEKKEI a conduit les études et la mise en œuvre des travaux de construction de l'Hôpital de la Mère et de l'Enfant Lagune (HOMEL), ainsi que la construction et l'équipement de l'Hôpital d'Allada. Le Cabinet MOHRI, quant à lui, est nanti d'une riche expérience en construction d'infrastructures scolaires au Bénin et réalise actuellement le projet de construction et d'équipements de salles de classe dans le département de l'Atlantique.

• Comment valorisez-vous au Bénin ce que vous avez appris au Japon?

Ceci est perceptible par la qualité des services que je rends à travers mon Cabinet qui est même actuellement en partenariat avec deux entreprises japonaises, pour assurer leur représentation au Bénin.

• Avez-vous un message à l'endroit de la jeunesse béninoise en quête d'une formation de qualité ?

En dehors des barrières linguistiques (japonais ou anglais), l'humilité, l'amour du travail et la persévérance, sont mes trois conseils, pour une expérience enrichissante au Japon.





< Inauguration des modules de salles de classe au CEG Coussi, Toffo >

Aide aux projets locaux contribuant à la sécurité humaine (APL)

APL est un programme de financement japonais fournissant un soutien aux organisations non-lucratives qui travaillent pour l'amélioration des conditions de vie des populations. Les principaux domaines couverts par ce programme sont l'éducation, la santé, l'approvisionnement en eau potable et toutes les actions relatives à la réduction de la pauvreté.

Nous avons soumis un projet au financement APL du Japon pour contribuer par le biais de notre ONG "Main dans la Main" (MdM), à améliorer la qualité de l'éducation au CEG de Coussi, dans la Commune de Toffo. En effet, vu l'effectif sans cesse croissant et ce dont disposait le collège en matière de salles de classe et de mobiliers, les conditions étaient loin d'être réunies pour un enseignement de qualité. Les plaintes répétées des populations nous sont parvenues, et c'est à partir de là que nous sommes allés constater la situation réelle sur le terrain, avant de monter ce projet qui a été soumis à plusieurs partenaires pour le financement. L'Ambassade du Japon a répondu favorablement à notre appel et a financé le projet. Aujourd'hui, c'est avec grand plaisir que nous voyons les populations jouir des salles de classe, fruits de la coopération entre le Japon et les ONG locales. Que le peuple japonais en soit éternellement remercié.



< Espérantos de SOUZA, Président de l'ONG " Main dans la Main " >



< Les élèves dans la nouvelle salle de classe >

Les deux modules de salles de classe et les latrines dont le peuple japonais nous a fait don, a eu un impact positif sur la vie scolaire et sociale des enfants. Les élèves et les enseignants sont très contents de cette infrastructure scolaire, réalisée par le Japon au profit des enfants de Toffo en général et de Coussi en particulier. Nous vous en remercions très sincèrement.



< Directeur du CEG de Coussi >



< Cléophas Amoussou, Délégué des élèves du CEG de Coussi >

Je suis le premier responsable des élèves du CEG de Coussi. Depuis l’implantation de ces deux bâtiments flambants neufs, nos peines ont pris fin et nous étudions dans de très bonnes conditions. Ma joie est celle de tous mes camarades dont je porte la voix. Merci infiniment au peuple japonais.

Je manque de mots pour féliciter l’ambassade du Japon et le peuple japonais tout entier. Le peuple qui a pensé à nos souffrances et a su nous offrir ces salles de classe. Ce faisant, il a mis fin aux eaux de ruissellement qui autrefois passaient sur les pieds de nos enfants, dans les paillotes qui servaient de salles de classes. Ces modules ont rehaussé le prestige de notre collège et celui de l’arrondissement de Coussi. MERCI



< Président de l’Association des Parents d’Elèves >



< Photos de famille avec les boursiers >

Le Ministère de l'Éducation, de la Culture, des Sports, des Sciences et de la Technologie du Japon (MEXT), à travers l'Ambassade du Japon au Bénin, octroie des bourses d'études aux étudiants et enseignants béninois. Ces bourses permettent de renforcer la relation bilatérale entre le Japon et le Bénin. Nous présentons un ancien boursier.

Présentez-vous aux lecteurs de BENI.

On m'appelle Dr Augustin OROU MATILO TIMOTHEE, je travaille au Ministère du Cadre de Vie et du Développement Durable en tant que Officier des Eaux, Forêts et Chasse à la Direction Générale des Eaux et Forêts. J'ai 48 ans, Marié, père de quatre enfants. J'ai passé environ 6 ans au Japon. Ces six ans se décomposent comme suit : 6 mois de langue japonaise, deux années de Master et trois ans de Doctorat.

Parlez-nous de votre étude au Japon ?

J'ai étudié dans deux universités au Japon. Je me suis inscrit à l'Université de Shinshu au Centre du Japon, dans la préfecture de Nagano pour mon Master et pour mon Doctorat à l'Université de Hokkaido au Nord du Japon, à l'Ecole Doctorale des Sciences Environnementales dans la Préfecture de Hokkaido.





< Échange avec des écoliers à Hokkaido au Japon >

Parlez-nous la vie au Japon.

Pendant mon séjour au Japon, il y a une chose qui me hantait : j'avais toujours en tête que je suis un ambassadeur du Bénin au Japon. Mon souci majeur était de partager ma culture et d'apprendre la culture du Japon. C'est ainsi que j'ai plusieurs fois participé aux activités de préparation de cuisine béninoise, j'apprenais aux enfants à jouer le Djembé, c'est-à-dire la musique africaine. J'étais bien intégré dans la société japonaise qui m'a beaucoup accepté. J'ai joué dans l'équipe de volleyball de mon Université. Ensuite, les jeunes japonais m'ont appris à faire le Snowboarding sur la neige. Aussi, plusieurs familles m'ont toujours invité pour les homestays. J'étais accepté par les japonais comme un frère, un ami. Ce qui m'a marqué le plus dans la vie au Japon, c'est la rigueur dans la gestion du temps, et le sens de l'effort. En effet, chacun fait son boulot comme cela se doit pour le développement de son pays. Ces exemples sont vraiment à suivre pour l'essor de notre pays le Bénin.

Comment valorisez-vous au Bénin ce que vous avez appris au Japon?

Ce que j'ai appris au Japon me rend de grands services aujourd'hui. C'est grâce à mes études au Japon que j'ai changé de catégorie de sous-officier à officier. Ensuite, je suis nommé directeur technique du Centre d'Etudes de Recherches et de Formation Forestières. Je partage mes connaissances acquises au Japon avec les étudiants dans plusieurs universités publiques et privées du Bénin.



< Famille d'accueil >

Message aux futurs candidats

J'encourage les jeunes à postuler pour la bourse du Gouvernement du Japon. C'est la plus prestigieuse des bourses, et elle vous permet d'être totalement pris en compte sans aucun frais supplémentaire. Ensuite, la justice qu'il y a dans la procédure de sélection de la bourse japonaise constitue une particularité qu'il faut encourager. Seuls les plus méritants sont sélectionnés. Enfin, le Japon qui est une puissance mondiale mérite d'être visité et y étudier, c'est une chance spéciale. J'invite tous les jeunes qui remplissent les conditions à s'y mettre. Gambatté kudasai! Disent les japonais pour dire « tenez bon ».

Mission de prospection d'entreprises japonaises

Faisant suite à l'engagement, pris par le Japon lors de la TICAD 7, de promouvoir les investissements privés en Afrique, une mission de prospection composée de quatorze (14) entreprises japonaises a effectué une visite au Bénin, en novembre 2019.

La mission a débuté son séjour au Bénin par une séance d'échange avec S.E.M. Abdoulaye BIO TCHANE, Ministre d'Etat chargé du plan et du développement, qui a présenté les attractivités dont dispose le Bénin en matière d'investissement.



Après l'échange avec le Ministre d'Etat, une session d'ouverture a été organisée avec la participation de quatre (4) ministres et du Directeur Général de l'APIEX. À cette occasion, les représentants du Gouvernement béninois ont présenté aux investisseurs japonais les potentialités du Bénin en matière d'affaires.



Il a été également organisé, une séance de rencontre d'affaires qui a permis aux entreprises japonaises et béninoises de se connaître et d'échanger les contacts pour une éventuelles négociations commerciales.

A cette séance, une quarantaine d'entreprises béninoises en quête d'opportunités d'affaires ont participé en vue de la recherche de leurs futurs partenaires japonais.

Cette mission de prospection a débouché sur la signature d'un mémorandum d'entente entre NEC, société japonaise très active dans le domaine de l'informatique, et le Gouvernement du Bénin en vue de nouer un partenariat qui permettra au Bénin de se doter d'une technologie de pointe.



- Approche d'amélioration de la qualité et de la productivité –
Cas de CFAO MOTORS BENIN



< Mme MEGAMO >

Le concept KAIZEN est d'origine japonaise et vise l'amélioration permanente de la qualité et de la performance. La pratique de KAIZEN a joué un rôle fondamental dans le développement industriel du Japon. Au Bénin, la société CFAO MOTORS qui est une filiale d'un groupe japonais, a intégré cette méthode dans ces pratiques quotidiennes pour une meilleure performance. A cet effet, une équipe du Magazine BENI a réalisé une interview avec Mme N'neza MEGAMO, Responsable Marketing & Excellence Opérationnelle de CFAO MOTORS, sur leur expérience de KAIZEN.

● Mme MEGAMO, veuillez présenter brièvement votre société aux lecteurs du magazine BENI

CFAO MOTORS BENIN est un concessionnaire automobile et moto, représentant agréé des marques TOYOTA, CITROEN et YAMAHA. Elle distribue aussi des camionnettes de marque HINO, des engins de chantiers JCB et des pneumatiques BRIDGESTONE-RIKEN-TECHKING. CFAO MOTORS BENIN est une filiale du groupe japonais TOYOTA TSHUSHO Corporation.

● Pouvez-vous expliquer la philosophie de la méthode KAIZEN aux lecteurs du magazine BENI?

La philosophie Kaizen consiste à apporter des petits changements au quotidien à notre environnement de travail pour améliorer le bien-être de nos clients et de nos collaborateurs, et être plus efficaces en limitant les dépenses et ressources inutiles ou évitables. C'est ce que l'on appelle la « politique des petits pas » : une succession de petites actions qui permettent sur le long terme de transformer positivement un espace, une organisation, une façon de travailler. La particularité du KAIZEN est que le changement est impulsé et animé par les collaborateurs sur le terrain.

● Quelles sont vos stratégies pour une implication réelle de votre personnel dans l'application de la méthode KAIZEN ?

Il faut surtout faire comprendre aux collaborateurs tout le bénéfice qu'ils pourront en tirer. Par exemple, dans le magasin de stockage des pièces de rechange, nous avons constaté une perte de temps et d'énergie par le personnel pour rechercher les pièces à livrer au comptoir.
La solution ? Analyser les pièces qui se vendent le plus souvent et les stocker dans l'espace le plus proche du comptoir.
Le bénéfice ? Temps d'attente réduit pour le client, moins de déplacements pour le personnel, augmentation du nombre de clients servis et du chiffre d'affaire, des clients plus satisfaits et moins de fatigue pour les collaborateurs.

● Quel est l'impact de KAIZEN sur l'amélioration de la performance de votre société ?

Nous avons rapidement constaté une forte amélioration de la satisfaction de nos clients à travers nos enquêtes, ainsi qu'un engouement des collaborateurs qui se sentent plus valorisés dans leur prise d'initiative. Enfin, nous constatons une véritable prise de conscience des collaborateurs en ce qui concerne notre devoir d'hospitalité envers nos clients, à qui nous devons assurer une expérience agréable et mémorable.

Deux cas pratiques de l'application de la méthode KAIZEN par la CFAO MOTORS BENIN

● Aménagement du parking

Nos clients se plaignaient de ne pas trouver de place sur notre parking. Le problème que nous avons identifié était l'insuffisance de places pour les véhicules des clients et des collaborateurs. Nous avons donc créé un second parking pour les collaborateurs, afin de donner la priorité à nos clients sur le parking principal. Nos clients nous ont rapidement fait savoir leur appréciation pour cette marque de considération à leur égard.

< Parking avant KAIZEN >



< Parking après KAIZEN >



● Amélioration de la livraison de pièces de rechange au comptoir

Les délais de livraison au comptoir des pièces de rechange achetées étaient considérés comme trop longs par nos clients. Entre autres raisons, nous avons constaté des lenteurs dans la communication entre le comptoir et le magasin. La solution identifiée par nos équipes a été la mise en place d'un bouton de sonnerie, alertant le magasin depuis le comptoir d'une nouvelle commande à livrer. Nous avons pu constater depuis une plus grande rapidité de préparation et de livraison de la commande.

< Comptoir avant KAIZEN >



< Comptoir après KAIZEN >



Les Coupes de l'Ambassadeur

Les compétitions de Judo et de Karaté sont organisées dans le cadre des activités culturelles de l'Ambassade du Japon au Bénin. Il s'agit de événements sportifs pour la promotion des échanges culturels.



< Photo de famille avec les vainqueurs de la Coupe de l'Ambassadeur de Karaté, 1^{ère} édition >

En collaboration avec la Fédération Béninoise de Judo et la Fédération Béninoise de Karaté-do, l'Ambassade du Japon organise chaque année la Coupe de l'Ambassadeur de Judo et de Karaté et s'engage pour le développement des échanges culturels, en incitant les jeunes athlètes béninois à l'esprit sportif et au maintien d'une bonne forme physique.



< Trophées et médailles, Coupe de l'Ambassadeur de Judo, 6^e édition >

Les compétitions se déroulent généralement au Hall des Arts de Cotonou : le Judo qui a connu sa sixième édition le 07 mars 2020, et le Karaté-do qui en était à sa première édition, les 13 et 14 décembre 2019.



< Démonstration d'Aïkido, Coupe de l'Ambassadeur de Judo, 6^e édition >



< Démonstration, Coupe de l'Ambassadeur Karaté-do, 1^{ère} édition >

Pour l'organisation de ces deux compétitions sportives, l'Ambassade collabore avec la CFAO Motors, distributeur officiel des marques TOYOTA et YAMAHA au Bénin, et la Société SANKO Sarl.

Gjimm Mokoo, 3^{ème} Prix du 13^{ème} Japan International MANGA Award

Le Concours International Japonais de Manga est organisé chaque année par le Ministère des Affaires étrangères japonais, afin de promouvoir les échanges internationaux et une meilleure compréhension mutuelle, par le biais de la culture de Manga. Les meilleurs artistes se voient décerner des prix après délibération du jury. C'est dans ce cadre qu'un jeune béninois a remporté le 3^{ème} prix de la 13^{ème} édition du concours international de Manga 2019. Dans la brève interview qui suit, ce jeune dynamique, connu sous le nom de plume « Gjimm Mokoo », a accepté de lever un coin de voile sur ce qu'il fait.



< Gjimm Mokoo, dans ses aventures (un extrait de son œuvre) >

Présentez-vous brièvement aux lecteurs de BENI

Je m'appelle Gjimm Mokoo, jeune Béninois, âgé de 20 ans, je suis illustrateur professionnel et animateur 2D.

Comment avez-vous été informé du 13^{ème} Japan International MANGA Award?

J'en ai été informé à travers la page Facebook de l'Ambassade du Japon.

Pourquoi avoir choisi « Gjimm Mokoo » comme votre nom de plume?

Gjimm veut dire «Roi» et Mokoo veut dire «Lumière». Je me vois comme un roi qui apporte de la lumière, dans le cœur des gens à travers mes dessins et mes histoires.



Gjimm Mokoo

Message aux jeunes culturels béninois

Je voudrais leur dire que le Japon est un pays que j'admire beaucoup, car ses habitants s'investissent constamment dans son développement et aujourd'hui la pop-culture, la musique, la technologie et la culture japonaise influencent beaucoup de gens dans le monde. Je demande donc aux jeunes béninois comme moi d'aimer le Bénin comme les japonais aiment le Japon.

● Projection de films

L'Ambassade du Japon organise des séances de projection de films pour permettre aux populations béninoises, notamment aux enfants, de découvrir la culture japonaise. En 2018, les séances ont été organisées au Festival International de Théâtre du Bénin (FITHEB) et au CEG les Pylônes à Cotonou.



< Projection de films au CEG les Pylônes >

● Séance de Calligraphie et d'Origami

L'origami, l'art du pliage du papier, faisant partie de la tradition japonaise permet d'éveiller la créativité des enfants et forme l'esprit de perfection. L'Ambassade du Japon promeut, en collaboration avec une association locale de jeunes étudiants, cet art au Bénin et organise des ateliers dans plusieurs écoles.



<Séance d'origami à L'EPP Vodgé-Sud >

● Mini-bibliothèque à l'Ambassade du Japon

Le jour d'accès est chaque mercredi, de 15h à 18h. La bibliothèque est composée de manuels de la langue japonaise, de romans japonais en français et en japonais, et de mangas (bandes dessinées japonaises en français et en japonais). Un espace de lecture et d'étude y est aménagé à cet effet.



< Mini-bibliothèque à l'Ambassade du Japon >



<M. HOUESSOU Israël en visite dans une Ecole Primaire au Japon>

L'Ambassade du Japon œuvre constamment pour la formation des jeunes béninois à travers l'octroi de différents types de bourses aux meilleurs candidats.

Dans la rubrique ci-dessous, suivez le témoignage et les conseils de Monsieur HOUESSOU Israël, un enseignant béninois, bénéficiaire de la bourse japonaise « Teacher Training » en 2017.

Présentez-vous brièvement aux lecteurs de BENI

Je suis HOUESSOU Gbedossou Israël, professeur d'Anglais, Agent Contractuel d'Etat, en service au CEG Honvié, Porto-Novo.

Parlez nous brièvement de votre vie au Japon

J'ai vécu à Sapporo où j'ai assisté entre autres, au festival de neige et à Asahikawa. J'ai aussi visité Otaru et Tokyo. J'ai beaucoup aimé la ponctualité et la propreté au Japon. C'est un pays extraordinaire où j'ai toujours été très bien traité et où je me suis toujours senti bien.



Dans quelle période étiez-vous au Japon et dans quel domaine aviez-vous étudié là bas?

Je suis resté au Japon du 25 Septembre 2017 au 28 Mars 2019. J'ai étudié à l'université de Hokkaido dans le domaine de « English Education », sous la supervision du professeur Hiroki Ishizuka.

Comment valorisez-vous actuellement ce que vous avez appris au Japon?

J'utilise ce que j'ai appris au Japon au quotidien dans l'exercice de ma fonction, à travers des échanges aussi bien avec d'autres collègues qu'avec les apprenants. Je partage aussi mon expérience avec des futurs candidats aux bourses japonaises.

Message aux futurs candidats des bourses japonaises

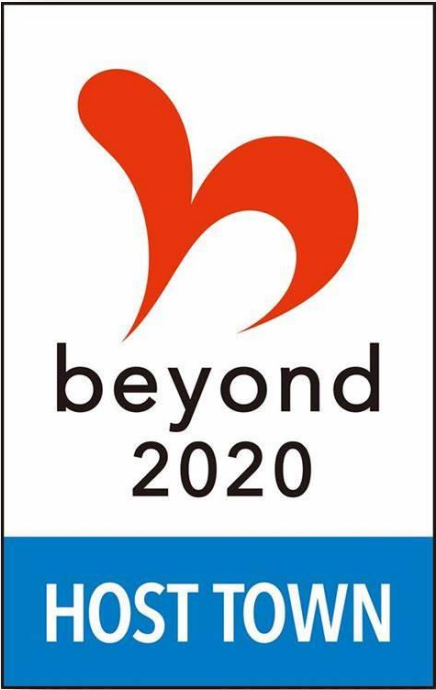
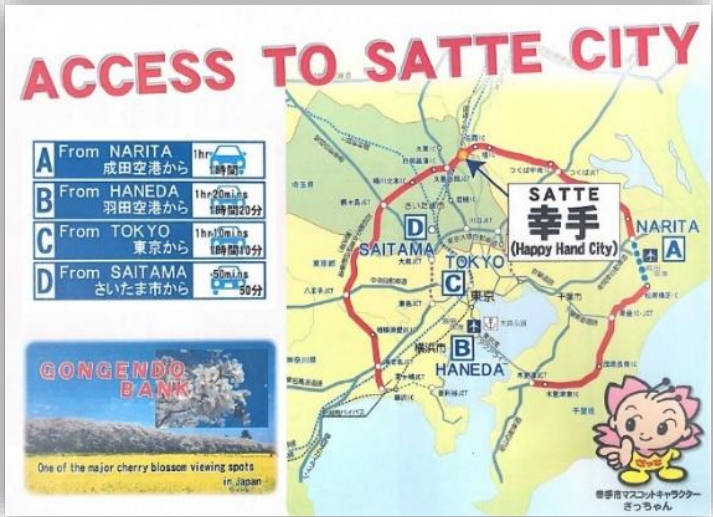
J'aimerais leur dire de mettre du soin dans la présentation de leur dossier de candidature, que le processus de sélection se fait dans la transparence totale et qu'ils seront sélectionnés s'ils donnent le meilleur d'eux-mêmes.



La ville de Satté est la ville hôte qui accueille le peuple béninois dans le cadre des Jeux Olympiques et Paralympiques à Tokyo. Elle constitue avec le Bénin, un lieu de brassage culturel où les deux parties approfondissent les relations d’amitié à travers le sport et des activités culturelles.

Satté est une ville située à 50 km de Tokyo, environ une heure en train de la station de Tokyo, au bord de la préfecture de Saitama avec 50,604 habitants.

Cette ville est très connue pour ses cerisiers; « Sakura » en japonais, dont on fête la floraison au printemps. Cette fête de Sakura continue depuis 90 ans et reçoit beaucoup de visiteurs. Surtout, le parc de « Gonguendô » est très fréquenté pendant la saison de la floraison de cerisier.





< Mme GANIERO fait du karaté avec les karatékas de Satté >

Message de M. de SOUZA

Je salue la qualité de l'accueil du peuple japonais pendant tout le séjour. J'ai remarqué que la culture et l'environnement du Japon sont très proches des réalités socio-culturelles du Bénin.

Un musicien-enseignant M. TCHIAKPE

Il a visité le Japon pendant 8 jours en août dernier, à l'occasion de la TICAD 7 à Yokohama. Au cours de son séjour au Japon, il a rendu visite à la ville de Satté pour dispenser les cours de danse et de percussion traditionnelle du Bénin et aussi les spectacles de restitution.



< M. TCHIAKPE a fait la couverture du périodique de la ville de Satté >

Une karatéka Mme GANIERO et un musicien-enseignant M. de SOUZA

Ils sont deux jeunes acteurs culturels béninois qui ont visité la ville de Satté du 21 au 25 février 2019, soutenus par le Gouvernement du Japon pour promouvoir le partenariat entre la ville de Satté et le Bénin. Ils ont participé aux programmes d'échanges culturels avec les élèves des écoles primaires, les collégiens ou les habitants de la ville de Satté, dans le domaine du sport et de la musique. Ils ont également pris part au sommet des villes hôtes, organisé par le scarétariat de la promotion des JO et JP de Tokyo. Mme GANIERO a échangé avec les autres athlètes féminines présentes, et M. de SOUZA, quant à lui, a animé la séance d'échanges culturels, en utilisant les instruments de musique traditionnelle du Bénin avec les élèves de l'école primaire de Satté.



< M. de SOUZA joue du Wadaiko à Satté >

Message de M. TCHIAKPE

Je retiens de ce séjour pédagogique que la musique africaine et la musique japonaise sont très identiques. Mon séjour au Japon m'a permis de tisser de très bonnes relations amicales avec des musiciens japonais, rompus à la tâche.

BENI



Ambassade du Japon en République du Bénin
Téléphone : +229 21 30 59 86 / Située: Cotonou, à côté de NOVOTEL
Site web : www.bj.emb-japan.go.jp



facebook de l'Ambassade du Japon au Bénin

Equipe de rédaction

M. KATO Hirotaka
M. ASAKA Yuki
Mme SUZUKI Yumi
M. ZOUNDJI Gérard
M. DJRANKOU Martial
Mme KANEHO Stella